

Verdad. Desamparados.

Escuela Nacional N° 101

San Juan. 15 de Julio 1921.

Amalia Rubone B. Directora

Porque se perdió "La Rinconada"
 Referido por la Srta María Luisa Aberastain
 de 65 años hija del mártir

Secretada la intervención a San Juan por el presidente Urquiza, para normalizar la situación en ésta, fue nombrado interventor don Juan Saca, el que se trasladaría con un escuadrón a dicha provincia para prevenir el orden.

Saca, fue levantando la gente a su paso y llegado a Mendoza se entrevistó con una comisión de caballeros de San Juan, nombrada por Aberastain i que se había trasladado allí para decirle que no había necesidad de intervención a San Juan donde reinaba absoluta calma, pero el interventor no aceptó.

Laureano Nazar, gobernador de Mendoza i mazorquero como Saca prometió a este darle hombres para atacar al gobierno de San Juan i al efecto puso a su disposición un contingente de 1000 hombres, y al salir Saca de Mendoza, Nazar le dijo que había que sacar a Aberastain de ~~su~~ ^{en} medio para triunfar. La esposa de la Rinconada, estando ^{en su domicilio} con Aberastain conferenciando con varios amigos i siendo más o menos las 7 de la tarde llegó a verse una señora de apellido Pastoriza que debía muchos servicios a Aberastain, que deseaba hablar con él i convenida de que sus deseos no se podían realizar pues éste estaba ocupado refirió a su esposa lo que tanto anhelaba

decir que es lo siguiente:

Habiendo estado ella en su aposento (aposento ella maban en aquellos tiempos a una pieza en triángulo que hacían en un rincón del salón don de guardaban las joyas i riquezas i que solo tenía puerta a él) oyo a su sobrino Mauricio Quiroga conversar con otra persona que él en el momento del encuentro con las fuerzas nacionales desertaria pues le habían ofrecido pagar.

Como ella estimaba tanto a Alevastain le rogaba que no lo llevase como jefe de la caballería.

La esposa de Alevastain refirió a este lo contado por la Dra Pastoiza pero él no creyó porque como se trataba de una persona anciana quizás no había oído bien i además no podía pensar que ese amigo fuese un canalla traidor.

Al siguiente día al salir Alevastain al encuentro de las fuerzas de la intervención nombró primer jefe de la caballería a Pablo Videla, mendocino que al igual de otros había venido para ayudar a sus amigos i 2° jefe a Mauricio Quiroga.

Las fuerzas nacionales i las del gobernador se encontraron en la Rinconada del Pocito. Al poco rato del encuentro parecía que la suerte ayudaría al gobernador pero el asistente, Gregorio Moreno que estaba a su lado notó movimiento en la caballería i sacando un fusil le apunta para matar a Quiroga al mismo tiempo que le dice:

- y Ud. Quiroga que se va a dar vuelta

- No hombre, contesta, voy a cambiar de posición. Siguió el movimiento de la caballería i cuando acordaron vieron a Quiroga que apretándose el kapis, disparaba con su grupo, llegó a la ciudad por la hvi llamada calle Alem hasta Rivadavia i siguió rumbo a Desamparados.

De esto había pasado poco tiempo cuando

Aberastain le dice a su amigo don Ruperto Godoi que lo acompañaba, al ver en la punta de una lanza del enemigo la cabeza de un anciano.

- ¿Esa es la cabeza de Del ^{Corro?} ~~Corro?~~ -

- no responde Godoi, es la de Videla, el 1º jefe de la caballería

y así se perdió la Rincónada por la infame traición de un amigo.

Después fue prisionero Aberastain i engrillado, largos ratos lo hicieron caminar al sol, bajo las piedras calientes sin botas

Después de leída su sentencia de muerte quisieron desnudarlo i él contestó que después de muerto lo desnudarán que no fueran inmora- les.

Como un acto de benevolencia quisieron vendarlos los ojos i contestó

- no me venden, yo quiero ver como entran las balas en el pecho de un valiente

Localidad. Desamparados.

Escuela Nacional N° 101.

San Juan. 15 - Julio 1921.

Amalia Aubone Directora

Anécdota

El reloj de Aberastain

Como diez años después de la Rincónada la viuda de Aberastain recibía un diario de Los Andes (ciudad de Chile) en el que se relatava esta curiosa anécdota que confirma lo antes dicho estando varias personas en un hotel de esa ciudad reunidos en un salón, uno de ellos preguntaba la hora. Ninguno de los relojes coincidían, cuando ven que un hombre pobremente vestido y de mala cara se aproxima y sacando un hermoso reloj les dice la hora.

Afirmados todos de este personaje cuya indumentaria no estaba de acuerdo con la rica joya le averiguaron de donde sacara ese reloj y mostrándole nuevamente dijo.

Es el reloj de Aberastain, me lo regaló Dios por que le ayudé con fuerzas para que llevara a San Juan. El personaje era Laureano Nazar

García

Localidad Desamparados.

Escuela Nacional N° 101.

Amalia Rubone Directora

San Juan 15 - Julio - 1921.

Un gran protector de los animales

Anécdota

Referido por el Sr José Chisapozu que a el mismo le pasó en Bs Aires

Viajaba en el tranvía de la calle Cuyo, la calle de Sarmiento, en un coche abierto, en momentos penosos para los pobres famélicos que lo arrastraban, por que iban trepando un repecho i el cochero los castigaba sin piedad, cuando acierta a pasar por la acera vecina un anciano no grueso i agobiado, con las manos cruzadas atrás sosteniendo un bastón, el cual al presentarse la escena descripta, se detiene se enfrenta con el cochero, levanta los brazos i reprocha a aquel su inhumano proceder... ¿quien es? - va a preguntar, pero varios musitan:

- Sarmiento! Sarmiento!

No podía ser otro sino Sarmiento, el primer defensor de los animales que hemos tenido

García

Janani

Localidad. Desamparados.

Escuela Nacional N° 101.

Amalia Aubone Directora

San Juan 15 de Julio 1921.

Con el juego llamado de la mancha, las niñas principalmente tienen la costumbre de reunirse en rueda i repiten versos mal aromantados en su generalidad, para saber cual será la que ha de quedar mancha.

He recopilado los más viejos.

- 1° La mañana
se pasea
de la sala
al comedor
no me mates
con cuchillo
mátame
con tenedor
- 2° A la doli ^{trua} ~~trua~~, de la remenda
Osopete colorette,
Una doli, ^{trua} ~~trua~~
- 3° Al pasar
Por una iglesia
Un curita me llamó
y me dijo
que contara hasta 22.
- 4° Con ere cigarro
con ere barril
que rápido corre
El ferro carril

A la villa

De la mar

Suspiraba una lechuga
y en el suspiro decía

Retírate

Pata sucia

7

6- Pinto, pinto, colorito
donde vas tú tan bonito

A la cera verdadera

Pin, ^{pon} pan fuera.

Supersticiones relativas a la muerte

Caja-9

8

Atenció
Localidad Desamparados.
Escuela Nacional N.º 101
Amalia Aubone. Directora.
San Juan. 15 de Julio 1921.

La difunta Corea.

La tradición así lo cuenta. Existía hace muchos años en San Juan una persona, una mujer de apellido Corea. Cierta vez hacia un viaje a La Rioja a lomo de mula i enfermándose en el camino, murió, siendo enterrada en el llano.

Mucho pidió la mujer para la paz en su tumba, las oraciones de los piadosos y las velas en su misero sepulcro.

y se dice que desde ese entonces las carabanas que marchan a La Rioja, en el camino que va por Cauceño no pueden pasar por el lugar donde está la difunta Corea sin dejarle velas encendidas o al menos el valor de ellas por que sino corren el riesgo de llevar un pésimo viaje i las referencias que tengo de Eusebio Mercado hombre de 40 años, establecido en Alto de Sierra que a él mismo le ocurrió esta siguiente. Levaba ganado a la Rioja i ya había pasado por donde está la Difunta Corea sin dejarle absolutamente nada. Hasta este momento su viaje era i seguía siendo excelente de lo que estaba completamente satisfecho.

Pero sea la casualidad o la realidad, pero así sucedió, que a poco andar del lugar del sepulcro notó que el ganado había disminuido i que algunas cabezas faltaban

Entonces sin más ni más se volvió hasta
el lugar donde está el sepulcro i dejó dinero
para rebas y busgise a buscar su ganado
encontrándolo poco después perdido en
unas hornadas. Al día siguiente llegó a su
destino sin haber tenido otro inconveniente

Amalia Aubone.

(33)

(1
1

Localidad. Quamparados
Escuela Nacional N.º 101

Sau Juan, 15 de julio 1921

Paque se perdió "La Rincorreda"
Referido por la Srta Maria Luisa Abe-
rastain de 65 años hija del mártir.

Decretada la intervención a Sau Juan por
el presidente Urquiza, para normalizar
la situación en ésta, fue nombrado in-
terventor don Juan Saa, el que se tras-
ladaría con un escuadrón a dicha pro-
vincia para prevenir el orden.

Saa, fue levantando la gente a su
paso y llegado a Mendoza se entrevis-
tó con una comisión de caballeros de
Sau Juan, nombrada por Aberastain
que se había trasladado allí para
decirle que no había necesidad de in-
tervención a Sau Juan donde reinaba
absoluta calma, pero el interventor
no aceptó.

Laureano Nazari, gobernador de Mendoza
y mayorquero como Saa prometió a
este darle hombres para atacar al
gobierno de Sau Juan. al efecto puso

(88)
Banco Nacional de Chile
1911

a su disposición un contingente de 1000 hombres, i al salir Paa de Mendoza, Nazar le dijo que había que ~~salir~~ a Aberastain de un medio para triunfar.

La víspera de la Riunada, estando en su domicilio Aberastain conferenciando con varios amigos i siendo más o menos las 7 de la tarde, llegó a buscarlo una señora de apellido Pastoriza, que debía muchísimos servicios a Aberastain, que deseaba hablar con él i convencida de que sus deseos no se podrían realizar, pues éste estaba ocupado refirió a su esposa lo que tanto anhelaba decir que es lo siguiente:

Habiendo estado ella en su aposento (aposen to llamaban en aquellos tiempos a una pieza en triángulo que hacían en un rincón del salón donde guardaban las joyas i riquezas i que sólo tenía puerta a él) oyó a su sobrino Mauricio Luiroga conversar con otra persona que él en el momento del encuentro con las

fuerzas nacionales desertaría pues le habían ofrecido pagar.

Como ella estimaba tanto a Aberastain le rogaba que no lo llevase como jefe de la caballería.

La esposa de Aberastain refirió a esto lo contado por la Sra. Pastoriza pero él no creyó porque como se trataba de una persona anciana quizás no habría oído bien y además no podía pensar que ese amigo fuese un canalla traidor.

Al siguiente día al salir Aberastain al encuentro de las fuerzas de la intervención nombró primer jefe de la caballería a Pablo Videla, mendozaño que al igual de otros había venido para ayudar a sus amigos y 2º jefe a Mauricio Quiroga.

Las fuerzas nacionales y las del gobernador se encontraron en la Rinconada del Pocito. Al poco rato del encuentro parecía que la suerte ayudaría al gobernador pero el asistente, Gregorio Horacio que estaba a

su lado notó movimiento en la caballería i sacando un fusil le apunta para matar a Chuiroga al mismo tiempo que le dice:

- y ud Chuiroga que se va a dar vuelta
- ¡no hombre, contesta, voy a cambiar de posición.

Siguió el movimiento de la caballería i cuando acordaron vieron a Chuiroga que apretándose el kapis, disparaba con su grupo, llegó a la ciudad por la hoy llamada calle Alem hasta Rivadavia i siguió rumbo a Desamparados.

De esto había pasado poco tiempo cuando Aberastain le dice a su amigo don Ruperto Godoi que lo acompañaba, al ver en la punta de una lanza del enemigo la cabeza de un anciano

- ¿Esa es la cabeza de Del Corro?
- No responde Godoi, es la de Videla, el jefe de la caballería.

Y así se perdió la Ruicovada por la infame traición de un amigo

Después fui prisionero Aberastain i
 engrillado, largos ratos lo hicieron
 caminar al sol, bajo las piedras
 calientes sin botas.

Después de leída su sentencia
 de muerte, quisieron desahucarlo
 a él con todo, que después de muer-
 to lo desahucaran que no fueran
 inhumanos.

Como un acto de benevolencia
 quisieron rendarle los ojos con
 todo.

No me venden, yo quiero ver como
 entran las balas en el pecho de
 un valiente.

Anecdota

El reloj de Aberastain

Como, diez años después de la Rioco-
 nada la viuda de Aberastain re-
 cibía un diario de Los Andes (ciu-
 dad de Chile) en el que se relata

ba esta curiosa anécdota, que con-
firma lo antes dicho.

Estando varias personas en un
hotel de esa ciudad reunidos en
un salón, uno de ellas pregun-
ta la hora. Ninguno de los relo-
jes coincidían cuando ven que
un hombre pobremente vestido
i de mala cara se aproxima i
sacando un hermoso reloj les di-
ce la hora.

Abismados todos de este persona-
je cuya indumentaria no está
de acuerdo con la rica joya
le averiguaron de donde saca-
ra ese reloj i mostrándolo rui-
vamente dijo:

Es el reloj de Aberastain, me
lo regaló sea porque le ayudé
con fuerzas para que llevara a
San Juan.

El personaje era Laureana Nasar

Sau Juan, 1^o de julio 1921

Un gran protector de los animales

Quicá doña

Referido por el Sr. José Chirapozzi que a él mismo le pasó en Bs Aires.

Viaba en el tranvía de la calle Cuyo, la calle de Parmiento, en un coche abierto, en momentos penosos para los pobres yamelgos que lo arrastraban, por que iban trepando un repecho y el coche no los castiga sin piedad, cuando acierta a pasar por la acera vecina un anciano grueso y agobiado, con las manos cruzadas atrás sosteniendo un bastón, al presenciar la escena descrita, se detiene se enfrenta con el cochero, levanta los brazos y reprocha a aquel su inhumano proceder.....

¿Quién es? - va a preguntar, pero

(38)

varios músicos:
- Sarmiento! Sarmiento!

No podía ser otro más Sarmiento,
el primer defensor de los anima-
les que hemos tenido.

[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]

San Juan, 15 de julio 1921

En el juego llamado de la mancha, las niñas principalmente tienen la costumbre de reunirse en rueda i repiten versos mal aconcentados en su generalidad, para saber qual será la que ha de quedar mancha.

He recopilado los mas oídos.

1.º
 Pa maraña
 se pasea
 de la sala
 al comedor
 Nome mates
 con cuchillo
 matame
 con tenedor

2.º
 A la doli trua, de la remienda
 Osafrete coloreté,
 Una doli trua

3° Al pasar
Por una iglesia
Un curita me llamo
Y me dijo
Que contara hasta 33

4° Con erre cigarro
Con erre barril
Que rápido corre
El ferro-carril

5° A la orilla
De la mar
Suspiraba una lechuga
Fue el suspiro decial
Retírate
Pata sucia

6° Piu to, piu to, colonito
dónde vas tú tan bonito
A la cera verdadera
Piu, pon fuera.

San Juan, 15 de julio 1921

La difunta Correa

La tradición así lo cuenta. Existía hace muchos años en San Juan una persona, una mujer, de apellido Correa. Cierta vez hacia un viaje a La Rioja a lomo de mula. Por su enfermedad en el camino, murió, siendo enterrada en el llano.

Mucho pidió la mujer para la paz en su tumba, las oraciones de los pláidos y las velas en su misera sepulcro.

Y se dice que de entonces las carabanas, que marchan a la Rioja, en el camino que va por Comete no pueden pasar por el lugar donde está la difunta Correa sin darle velas encendidas o al menos el valor de ellas por que sino corren el riesgo de llevar un pésimo viaje. Las referencias que tengo de Eusebio Mercado hombre de 70 años, estableci-

(82)
do en Alto de Sierra que a él mismo le
ocurrió es la siguiente:

Llevaba ganado a la Rioja i ya
había pasado por donde está la
Oficina Correos sin dejarle absolu-
tamente nada. Hasta este momen-
to su viaje era i seguía siendo ex-
celente de lo que estaba completa-
mente satisfecho.

Pero sea la casualidad o la reali-
dad pero así sucedió que a poco
quitar del lugar del sepulcro
notó que el ganado había dismi-
nuido, que algunas cabezas fal-
taban.

Entonces sin más ni más se volvió
hasta el lugar donde está el sepul-
cro i dejó dinero para velas i lar-
pices a buscar su ganado sucor-
trándolo poco después perdido en
unas lomadas. Al día siguiente
llegó a su destino sin haber tenido
otra inconveniente.

Amalia Sabone B.